

更新

RENEWAL

你們聽見有話說：「當愛你的鄰舍，恨你的仇敵。」只是我告訴你們，要愛你們的仇敵，為那逼迫你們的禱告。這樣，就可以作你們天父的兒子，因為他叫日頭照好人，也照歹人；降雨給義人，也給不義的人。你們若單愛那愛你們的人，有什麼賞賜呢？就是稅吏不也是這樣行麼？你們若單請你弟兄的安，比人有什麼長處呢？就是外邦人不也是這樣行麼？所以你們要完全，像你們的天父完全一樣。

——馬太福音5: 43-48

不完全的愛

歐福 (Stephen F. Olford) / 著 李定武 / 譯

一個公義的生活在本質上就是屬天之愛的聖潔表露。對一個天然人來說，這一直是個很難明白的觀念；不但在舊約時代，就是在主耶穌宣講登山寶訓的時候也是如此。

對文士及法利賽人來說，過一個公義的生活就是要愛他們的鄰舍，卻要恨他們的敵人。他們為了達成這個目的，就提出了一個方程式——「當愛你的鄰舍，恨你的仇敵。」（太5: 43）。雖然在舊約聖經中並沒有這條誠命存在，但我們不難了解為什麼他們會從舊約聖經的一般性教導中演變

出這樣的一個觀念。文士和法利賽人的看法，主要是根據聖經中一些詛咒的經文及詩篇而來，但問題是他們並沒有將神厭惡罪以及神愛罪人這兩方面分別開來。

他們將神對罪的審判解釋成一個誠命，就是要恨那些所有不是以色列的人——特別是撒瑪利亞人、希臘人和羅馬人，因此他們是故意破壞神律法的原則。主耶穌譴責這種態度，因為它不合乎神的標準，也因為它顯出了不完全的愛。耶穌基督清楚地指出，一個公義的生活包含了要用「完

全的愛」去取代「不完全的愛」；這對今日的信徒而言，也是一項非常需要的信息！

十九世紀的蘇格蘭牧師兼作家亨利·杜端蒙 (Henry Drummond) 這樣說：「(愛) 是這世界上最偉大的東西」，這個說法非常恰當。然而愛的偉大卻被它的缺乏所勝過；這世界太缺乏愛的表現，甚至在基督教中也有太多缺乏愛的事。假如我們「要完全，像你們的天父完全一樣」（太5: 48），那麼我們就必須展顯出完全的愛，「愛既完全，就把懼怕除去」（約

發行者：更新傳道會 | 編輯委員會：〔筆劃順序〕李定武、李陳長真、張麟至 | 編輯：李陳長真 排版：鄭佳明 美術設計：楊順華 | 總會董事：〔筆劃順序〕張麟至 (主席)、石懷東、李定武、林成隆、梁金剛、張德健

美國總會 200 N. Main Street, Milltown, NJ 08850, U.S.A Tel: 732-828-4545 Fax: 732-745-2878 E-mail: info@crmnj.org

台灣分會 237新北市三峽區大學路118號二樓 Tel: (02) 2673-3600 Fax: (02) 2673-9801 E-mail: crmtaiwan7@gmail.com 郵政劃撥：13913941 戶名：財團法人新北市基督教更新傳道會

新加坡分會 Christian Renewal Mission 35 Kallang Pudding Road, Tong Lee Building, Block A, #10-01, Singapore 349314 Tel/Fax: 65-67481994 E-mail: crmsg77@yahoo.com.sg

加拿大地區 [報稅收據] 支票抬頭及寄往 Harvester Evangelical Press 12350 Sideroad 17, Sunderland, Ont. L0C 1H0 E-mail address: a.m.cheung@sympatico.ca 請註明for CRM [更新傳道會]

Christian Renewal Ministries, Inc. (CRM) is an inter-denominational para-church organization, evangelical in thrust and dedicated to preaching, discipleship training, and mass-media ministries, especially literature to the Chinese. Established in 1971 with non-profit status(501 C-3) granted in 1977, CRM is registered with the IRS and is funded, in part, by tax-deductible gifts. Except for combined issues of January-February and July-August, Renewal is published monthly by CRM and is sent free upon request.

一4: 18)。我們需要從經文重新定義何為屬天的愛，並且在每天的生活中示範出這種屬靈的愛。

若要克服那不完全的愛，我們就必須信靠神，讓聖靈在你我身上動工，產生出以下三方面的愛：

壹、服事盡責的愛

「要愛你們的仇敵〔有古卷加：要給咒詛你們的祝福；要好待那恨惡你們的〕，為那逼迫你們〔有古卷加：和誣讒你們〕的禱告。」（太5: 44，呂振中譯本）

屬天之愛的超然特性，是一直有主動性、創造性，和救贖性。

在聖經中，屬天之愛從來不是被動的；神向我們每個人所展現的愛，總是無私和犧牲的。我們愛朋友比較容易，因此主耶穌特意叫我們要愛仇敵，同時祂也指出三條路，教我們如何去愛那些原本我們所恨惡的人！

一、我們必須愉快地對待敵人

「要給咒詛你們的祝福。」（太5: 44，呂振中譯本）

在此「祝福」的意思是指「對某人說好話」或「稱讚」。當我們要回應別人對我們的嘲笑和咒詛時，必須充滿極大的屬天之愛，並以和悅的言詞說話。為了神的榮耀和他們最終的救恩，我們絕不可用不誠懇或不誠實的方式回應，而必須善用每一個機會去稱讚那些恨我們的人，並且盡量去得他們的喜悅。我們本會害怕去做如此像基督的行為，但是這種完全的愛會把所有的懼怕除掉。

二、我們必須善待敵人

「要好待那恨惡你們的。」（太5: 44，呂振中譯本）

單單對我們的仇敵說好話是不夠的，我們在愛的服事上要盡上責任。使徒保羅指示那些願意降服於神

的信徒如何去做到這點。他在羅馬書12章20-21節說：「所以，『你的仇敵若餓了，就給他吃；若渴了，就給他們喝，因為你這樣行，就是把炭火堆在他的頭上。』你不可為惡所勝，反要以善勝惡。」

在聖經和基督教歷史中充滿了許多人的故事，他們因著信徒在面對苦難和逼迫時所表現出的仁慈行動，而榮耀地被耶穌基督所得著。

三、我們必須為敵人禱告

「要為那逼迫你們〔有古卷加：和誣讒你們〕的禱告。」（太5: 44，呂振中譯本）

一個表明出屬天之愛的超然例子，就是當主耶穌被釘在十字架上的時候，甚至仍禱告父神說：「父啊，赦免他們，因為他們所作的他們不曉得。」（路23: 34）第一位殉道的基督徒司提反，當人們用石頭不斷打他致死之前，卻被聖靈充滿，禱告說：「主啊，不要將這罪歸於他們。」（徒7: 60）

你我有多少時候會在神前，提名為我們的仇敵禱告呢？又有多少時候我們會尋求智慧和恩典去對待他們，並且求他們最終能得到救恩呢？惟有當加略山的基督住在我們心裡時，我們才能夠為那些逼迫和誣讒我們的人禱告。

貳、品質特出的愛

「這樣，就可以作你們天父的兒子，因為他叫日頭照好人，也照歹人；降雨給義人，也給不義的人。你們若單愛那愛你們的人，有什麼賞賜呢？就是稅吏不也這樣行麼？你們若單請你弟兄的安，比人有什麼長處呢？就是外邦人不也是這樣行麼？」（太5: 45-47）

這段經文很清楚地顯示，耶穌說的是一種特殊品質的愛，但這種愛卻不能在天然人的心中找到。這種愛的

特質可以描述如下：

一、屬靈的愛

「這樣，就可以作你們天父的兒子。」（太5: 45）

這句話乃是馬太福音5章45-47節整段經文中最主要的推動力。愛必須從神開始，但是要藉我們身上傳播出去。基督徒乃是「與神的性情有分」的人（彼後1: 4），既然愛是神的本性，我們就必須在新的性情中把這種愛顯露出來。正如天父賜下陽光和雨水時，祂並不分壞人與好人，也沒有偏心，所以我們也應該向所有的人分享我們的愛，然而惟有靠祂先賜我們祂那種無條件、不自私的愛，我們才可能做得到。

神並不是因為需要愛才創造人，相反地，祂創造人乃是因為祂是愛。身為祂屬靈子女的你和我，應當靠著聖靈內住的能力，來示範並表達出這同樣品質的愛（見羅5: 5）。

神從未要求我們要像愛最親近和摯愛的人那樣地去愛仇敵；祂所用的字是不同的。它不是指那種「落入情網」式的愛，甚至也不是指在情感上表達出愛意；它乃是一種出於內心、思想或意志的決定——決意去愛那些不可愛、我們不一定喜歡的人，但也不牴觸我們作為基督徒的責任。事實上，它就是神無條件的愛的明證，是一種屬靈的愛。

這種愛並沒有忽略我們所需要的操練。雖然我們的敵人在惡行上訓練有素，但這並不表示我們就可以停止愛他；這正如同我們雖處分自己的孩子，但並不表示我們就不再愛他了。這種在處罰和管教上所表現出的屬天之愛，絕不是報復性或報仇性的，而是一種帶著禱告和關心的愛，為得是讓敵人得益處（見來2: 3-11）。

二、不偏心的愛

「因為他叫日頭照好人，也照歹人；降雨給義人，也給不義的人。」

你們若單愛那愛你們的人，有什麼賞賜呢？就是稅吏不也這樣行麼？你們若單請你弟兄的安，比人有什麼長處呢？就是外邦人不也是這樣行麼？」（太5: 45-47）

耶穌在此所教導的是，屬天之愛不會偏待人。聖奧古斯丁將這個思想極完美地表達了出來：「以善報善和以惡報惡，都是自然的反應；而以惡報善是屬魔鬼的反應。但以善報惡則是屬天的反應。」

林賽（A. D. Lindsay）對這一節的解釋頗值得我們注意：「在此所說的『賞賜』是指什麼呢？這不就像是說：停止不去愛那些愛你的人，有什麼趣味呢？難道你看不出有比那更令人興奮的嗎？這就是耶穌基督的『多走一里路』神學：以惡報善是屬撒但的反應，以善報善是人自然的反應，以善報惡是屬神的反應。」

這就是屬天之愛的特出品質，它是屬靈的，也是不偏心的。這種愛的品質遠超過家庭的情感、熱情的渴望，和人間的溫暖；這種愛能夠讓我們愛不可愛的人，也可能會使那些人變得更可愛一點。

參、堅定恆切的愛

「所以你們要完全，像你們的天父完全一樣。」（太5: 48）

不論人間的愛發展得如何高深，在遇到緊張和壓力時，總有失敗的時候；然而屬天的愛卻永不失敗，永不止息（林前13: 8）。對神來說，祂能做得到這種愛，因為神自己就是愛，但我們卻不能，而是必須天天在愛上長進，以至能「像……天父完全一樣」。新約聖經清楚地讓我們看到如何能做到這種愛，使徒約翰在這方面的教導，對我們特別有幫助：他三次論及基督徒經歷中的這種「完全的愛」，並告訴我們要發展這種堅定恆切之愛的祕訣：

一、必須順服神的話語

「凡遵守主道的，愛神的心在他裡面實在是完全的。」（約一2: 5）

把神的話視為完全的啟示，並且順服遵守它，就是基督徒經歷完全之愛的祕訣。當我們愈多地藉著遵守神的話語來順服祂時，就會愈加地像祂；這就是主說「你們要完全（或成熟），像你們的天父完全一樣」這句話的意思。當我們的行為像神時，愛就能表現出來，自私和那屬肉體的欲望就被排除了；神的旨意不但因此在我們的身上被實行出來，也藉著我們而在別人身上實現！

二、必須依靠神的兒子

「這樣，愛在我們裡面得以完全，我們就可以在審判的日子坦然無懼；因為他如何，我們在這世上也如何。」（約一4: 17）

使徒約翰這句話的意思乃是說，基督的完全成了我們的完全。完全的愛在耶穌基督身上展示出來：祂的思想、話語，和行為，無一不完全，並且祂是「昨日今日一直到永遠，是一樣的」（來13: 8）。因此當我們依靠祂而活出祂在我們裡面的生命，以及讓祂藉著我們彰顯出祂的生命時，我們的愛就會成為完全。活出祂的生命，就表示我們不論在今日或在審判之日，都沒有懼怕；因為主耶穌的生命一直都蒙神喜悅，所以當我們每天都在生活中展現出神兒子的特質時，我們就知道自己也會一直被天父所接納。

三、必須效忠神的教會

「我們若彼此相愛，神就住在我們裡面，愛他的心在我們裡面得以完全了。」（約一4: 12）

這個不信的世界論到早期的教會時如此說：「看啊，這些基督徒這般地彼此相愛。」事實上這些信徒只是

遵從了主的教訓，因著他們「彼此相愛的心，眾人因此就認出你們是我的門徒了」（約13: 35）。聖經說：「從來沒有人看見神」（約1: 18），但基督來到世上，以人所能明白的方式將父神表明出來；而如今，這同一位基督仍在表明同一位父神，方式則是藉著我們基督徒的彼此相愛。當我們在教會團契中愈加彼此相愛時，神的愛在我們裡面就會愈加發展和完全，也會愈加恆久和得勝。在教會中的彼此相愛，會以一種最神奇和神祕的方式加強我們愛教會外仇敵的能力！從實際上來看，如果我們在教會中不能彼此相愛，我們又如何能期待未信之人相信我們是真實地愛他們呢？

結論

我們看到主耶穌希望我們「完全，像……天父完全一樣」（太5: 48），而祂所指的意思，很清楚地就是要信徒在心中發展出堅定恆切的神的愛，也要透過我們向別人展現出這種愛。其祕訣是在於每天順服神的話語，每天依靠神的兒子，並且每天忠誠於神的教會；我們惟有保持這些屬靈的操練，才能使不完全的愛被屬天之愛所替代！而這屬天之愛在其服事上盡責，在其品質上特出，在其發展上恆切。

基督的教會在此時此刻最大的需要，就是要有一個完全之愛的新洗禮。如果我們有了一切卻沒有愛，就算是什麼都沒有。因此，就讓我們手攜著手，讓這個世界知道我們在主愛中是聯結為一的吧！

註：本文譯自Stephen F. Olford, *Institute for Biblical Preaching*, Vol. 7, pp 253-260. Encounter Ministries, Inc., Box 757800, Memphis, TN 38175-7800.

海外來鴻

誰是我的鄰舍？

徐立牧師 / 柏林華人基督教會

來柏林已經快10年了，我們的日常生活起居也變得與典型的柏林人無異：不需要人帶路就能找到柏林任何地方，知道去哪裡買菜比較便宜，也知道哪些餐館適合弟兄姐妹聚餐，家裡的衣服足夠應付柏林春夏秋冬各樣的氣候變化；教會事工也蠻有神的祝福，在同工們忠心的安排和運作之下能穩定地運作。看到這樣的結果應該蠻得安慰的才對，然而心中總有股說不出來的欠缺感，好像穿了鞋子卻忘了穿襪子似的，不舒服但就是不知道哪裡不對。

我們一直以爲那種壓抑和不釋放的感覺來自大環境的壓抑，也就是一般人所謂的種族歧視，因為德國不是移民國家，但日子一久，也漸漸習慣這種奇怪的感受。

直到有一次，一位弟兄向我們反應他對教會目前光景的看法：「教會太無聊了。」我當時的反應就好像一個深爲自己孩子感到驕傲的母親，聽到人說她的孩子其實沒有像她想像的那麼好那樣的難受。

正想要反駁時，突然聖靈提醒我要有寬大的胸襟來聽別人說話，否則容易成了國王穿新衣，不僅自己活在謊言和不真實中，周圍人也不願意告訴你事情的真相。是的，走在人生道路上，我們都需要有人在一邊提醒，我們也需要神的啓示。神的話是我們腳前的燈、路上的光，從聖經尋找神的啓示，是最安全的方法。但當年用雲柱、火柱帶以色列人走曠野的神，今天怎麼變得那麼靜默不言呢？

其實神的雲柱和火柱今天仍在彰顯：在這世代，神常常透過我們的配偶、周圍的朋友或弟兄姐妹向我們說話，但這些人最容易被我們忽略。等我謙卑下來問這位弟兄爲什麼他會這樣說的時候，才發現那是神要透過這位弟兄，讓我重新思考教會事工的步調和方向。

一般教會，包括我們柏林教會在內，平時爲著既有的事工及會衆的需要，忙得不可開交。我們經常爲了讓教會存在而努力，卻在不知不覺中失去了自己的方向和使命。我們是否有點像掛在屋簷下小鐵籠子裡的白老鼠，拼命在籠子裡跑，累得滿身大汗，卻不知自己根本沒離開過原點！並沒跑在神所賦予的使命和呼召中。教會有時又像巷口賣陽春麵的小攤子，幾十年不變，讓有

心的人無法經歷神國的真實性。更糟的是，我們習慣關著房門跑！

活在封閉的小圈子裡，我行我素，自成體系和風格，不與當地人來往，已是海外華人教會的傳統。固步自封的方式在北美或許還行得通，因為美國是個移民國家，若行在德國就會帶來無形的壓力。在一個反移民的國家裡，華人還明著過封閉不與德國社會互動的生活，豈不是讓周圍的德國人對我們更誤解，對華人更反感嗎？

很多人認爲教會的存在是爲了讓海外信徒能在教會裡享受鄉音，但對當地社會而言，我們成了「被分別出來」的異類，而非被神分別出來的聖徒，所以神在耶利米書29章7節才會要求離開家鄉的信徒要爲所住的城市禱告，要祝福當地的人，這樣信徒也隨著得到平安和祝福。

教會一定要融入所在地的社會，即使因著封閉的民族性，華人很難融入本地社會，但我們仍要有敞開的心志。只要有願做的心，神就能行五餅二魚的神蹟，透過教會來彰顯祂的大能。神按立教會在各地，不僅爲了讓人能認識神、敬拜神，神也要教會成爲金燈台，讓信徒，無論是華人，還是德國人，成爲社會的鹽和光，見證神的榮耀。

耶穌兩千多年前道成肉身，活在各樣的人群當中。身爲耶穌的門徒，我們要效法祂，向我們周圍的世界見證神。如果基督當年以人的形像來到我們當中，今天我豈有理由閉門造車，只爲自己而活？

箴言14章31節說：「欺壓貧寒的，是辱沒造他的主，憐憫窮乏的，乃是尊敬主。」感謝那位弟兄的提醒，我們終於願意跨出自己的有限，看到目前在德國窮乏遊民的需要，開始每週去關心他們、服事他們，讓遊民感受到基督徒的愛與關心，也讓社會知道「雖然我們是華人，但我們也是柏林人！」

牧者心聲

法利賽人 vs 耶穌

葉耿齊牧師 / 加州中華歸主海沃教會

法利賽人和耶穌都絕對相信神的主權和聖經的真實，他們在外表上也都有敬虔的行為。但是為什麼耶穌這麼嚴厲地批評法利賽人呢？到底法利賽人和耶穌之間重要的分別在哪裡？

1. 法利賽人以爲宗教活動最能討神喜悅，耶穌卻重視心裡的誠實。
2. 法利賽人重視自己如何，耶穌重視他人如何。
3. 法利賽人不跟不屬於自己圈子的人來往，耶穌跟所有的人來往。
4. 法利賽人堅持真理而忘了憐憫，耶穌的真理裡帶著憐憫。
5. 法利賽人給予定罪，耶穌給予恩典。
6. 法利賽人渴望達到標準，耶穌渴望與神親密。
7. 法利賽人看到罪人的不完全，耶穌看見罪人對神的渴望。
8. 法利賽人重視正確，耶穌重視愛心。
9. 法利賽人因著自己在神面前的好壞而起伏，耶穌因著自己愛子的身份而安穩。
10. 法利賽人不想去做不該做的事，耶穌不想該做的事沒做。
11. 法利賽人看見標準的價值，耶穌看見人的價值。
12. 法利賽人在乎自己的完美，耶穌依靠神的完美。
13. 法利賽人以自己的敬虔爲樂，耶穌以天父的愛爲樂。
14. 法利賽人認爲自己能做，耶穌認爲神能做。
15. 法利賽人愛討論抽象的原則，耶穌關注有需要的個人。
16. 法利賽人委身於規條，耶穌委身於天父。
17. 法利賽人在乎人怎麼看他，耶穌在乎天父怎麼看他。
18. 法利賽人的安全感基於他是不是正確，耶穌的安全感基於他的身份。
19. 法利賽人敬拜律法標準，耶穌敬拜獨一真神。
20. 法利賽人喜愛在大事上出名，耶穌喜愛在小事上忠心。
21. 法利賽人沒有缺過任何一天的靈修，耶穌沒有錯過任何一個神帶來的人。
22. 法利賽人討厭打破規矩的人，耶穌討厭打壓人的規矩。
23. 法利賽人的生命特徵是規範，耶穌的生命特徵是

信靠。

24. 法利賽人願意爲聖潔付上極大的代價，耶穌願意爲罪人付上極大的代價。
25. 法利賽人想要做聖人，耶穌卻與罪人認同。
26. 法利賽人在教義上討論他們所相信的，耶穌在生活上實踐他所相信的。
27. 法利賽人愁眉苦臉地遵守神的規條，耶穌高高興興地享受神的宴席。
28. 法利賽人在聖經中看見神的禁止與許可，耶穌在聖經中看見神的畫像。
29. 法利賽人有規則，耶穌有生命。
30. 法利賽人想把罪人消滅，耶穌想把罪人改變。
31. 沒有詳細地規範，法利賽人不知怎麼行事爲人；沒有聖靈引導，耶穌不獨立做事。

夏天正是讀休閒書的好時光！
何不暫時離開乏善可陳的日子，
隨作者同遊天下？

作者筆法幽默，
由瞬間即會流失的
生活瑣事中，
捕捉一絲絲神
永恆的作為，
足令你大開眼界。

《瞬間永恆》(繁體)
Glimpses
李陳長真 / 著



歡迎訂購

每本美金 **14.50** 元
(郵費另計)

第三套更新關懷輔導小冊面世 預購從速！

婚姻路上遇危機

悽悽慘慘 冷冷清清 尋尋覓覓

驀然回首 竟見耶穌

就在危機轉角處

獻給

在掙扎困擾中的您
及您所關愛的人

離婚後的恢復

溫恩·史密斯 (Winston T. Smith) 著 / 附贈



處理婚外情

溫恩·史密斯 (Winston T. Smith) 著 / 附贈



外遇後的重建

溫恩·史密斯 (Winston T. Smith) 著 / 附贈



面對家庭暴力

溫恩·史密斯 (Winston T. Smith) 著 / 附贈



《離婚後的恢復》..... 美金 \$6

《處理婚外情》..... 美金 \$5

《面對家庭暴力》..... 美金 \$5

《外遇後的重建》..... 美金 \$6

四本全購可享 **8** 折優待 美金 \$ **17**

凡購滿任何 **10** 本可享 **7** 折優待

(郵費另計)

存貨有限 欲購從速

特價截止日期至 **2016** 年 **9** 月底止

北美更新傳道會更新書房 Christian Renewal Ministries 200 North Main Street, Milltown, NJ 08850

電話：732-828-4545 X 11 (書房) 傳真：732-745-2878 電子信箱：info@crmnj.org 網址：www.crmnj.org

隨著五月的畢業驪歌聲，夏天很快地闖入我們的生活當中，更新同工十分感謝讀者們多年來固定的支持。更新總部每個月固定的行政開支不能歸入籌款項目，而所有同工每月的薪水，也沒有要求自己去籌款，但我們45年來沒有一個月事工停頓，或發不出薪水。我們一方面要感謝諸位的支持，另一方面要感謝神的信實。當年我們同工響應祂的呼召出來服事時，祂不失信，按我們每天的需要，賜日用的飲食，直到如今！45年不是一段短的日子，求神保守我們繼續忠心的服事祂，成為神可用的導管。

【一般事工】

◆更新總部辦公室經過30年的使用，顯得陳舊，但感謝主，它既不漏水，也不出小毛病，只是每年為應付市政府的防火設備檢查，需要費些工夫，但一切總是平安度過。為了「鼓勵」這棟小屋願意好好繼續被神使用，我們請到一位幫忙我們多年的南美家庭主婦珊塔（Santa），為我們的院子換上新裝，還種了六棵玫瑰（以後若能再種點空心菜或九層塔，同工上班會更快樂些！）請看附上的照片即知。

◆六月天雖炎熱，但也是新歡老友歡聚的日子，我們有機會見到好些許久沒見的朋友，包括去探望更新學院老友劉霽夫婦；在總部見到遠自台灣和東馬來的徐琳、張慶雄夫婦與李德威夫婦，又見到來自北卡的何蓓蓓，台灣的魏愛梅；在馬利蘭州則見到更新董事張麟至夫婦和更新同工周德威夫婦。感謝主，大家都依然在不同的



服事工場上為主盡忠。您若有機會路過新澤西州，請來更新總部參觀或買書，我們非常歡迎與您有進一步交通的機會。

【製作部事工】

◆感謝神給電腦部同工徐瑜特別的技巧，使更新得以踏上製作電子書之路。我們在無人教導的情況下一路摸索，如今也漸漸走出一條路來。目前徐姊妹正在嘗試將部分更新書籍轉換成電子書；如何製作得美觀，又讓讀者不能盜版，是一門大學問，求神幫助我們，讓更新讀者日後有機會選擇要看紙版還是電子版的更新好書。目前已經可以訂購或免費贈閱的有下列幾本電子書：《讓我們露營去！》（美金\$2.99）、《揚起生命的帆》（免費下載），及漁夫查經系列之一的《天國子民——馬太福音》（美金\$1.99）。

歡迎大家上更新網站選購，也請大家告訴大家，同時希望大家拭目以待，將會有更多書籍供讀者在手

機上使用。我們秋後網上見面。

【同工消息】

◆更新各部門工作忙碌依舊，但目前進出的同工也很多。曾靜君有事回

台；Anita姊妹因公手腕受傷，正在修養中；章俊家有喜事，去了中美洲的離島；龐慧修成年兒女來訪，不亦樂乎；徐瑜去了遠東短宣等。李定武牧師夫婦將利用暑假有兩個月的安息月。希望秋後，大家重新歸隊，能有更上一層的服事。請繼續為更新禱告，願我們的服事榮神益人。

【同工腳蹤】

北美地區

◇李定武牧師

八月5-7日

加州山景城基督徒會堂退修會

（Redwood Christian Camp）

◇周德威傳道

六月29日-七月18日

德國柏林華人教會門徒訓練事工

七月23-24日

賓州Fort Washington平安谷華人基督教會《豐盛生命》導師訓練班培訓



何蓓蓓來NJ總會做越南河粉給同工吃



何蓓蓓與泰國宣教士魏愛梅來訪



探望老友劉霽夫婦



探望門訓同工周德威夫婦



自東馬來訪的李德威夫婦



遠自台灣來訪的徐琳、張慶雄夫婦

更新

更新傳道會 *Christian Renewal Ministries*
200 N. Main Street, Milltown, N.J. 08850
E-mail: info@crmnj.org <http://www.crmnj.org>

第四十二卷第六期 二〇一六年七、八月合刊

RENEWAL

NON-PROFIT ORG.
U. S. POSTAGE

PAID

New Brunswick, N. J.
Permit No. 16149

歡迎索閱 敬請支持 | 地址變更 請即通知

向「人生下半場」事奉與生命的成長挑戰——

扎根聖道·深思真理

ITS 更新學院2016年10月課程預告

位置有限，歡迎儘早報名！

BIB 121 / 耶利米書解經

開課時間：2016年10月21-23日

教師：陸蘇河教授

深入認識耶利米書的背景和神學信息，尤其這本書對事奉和新約的關係，並對我們今日生活的意義。

授課地點：Day's Hotel, East Brunswick, NJ 08816

主辦單位：更新傳道會

*學費：正式修課（修學分）每門\$180；旁聽（不修學分）每門\$95。
（學生如已有學士學位，選課學分成績在B或以上的課程及學分，可轉美國南卡州「哥倫比亞聖經神學研究院」，簡稱CIU）

*連絡方式：
更新網站：www.crmnj.org
或電話：732-828-4545；傳真報名：(732)745-2878